

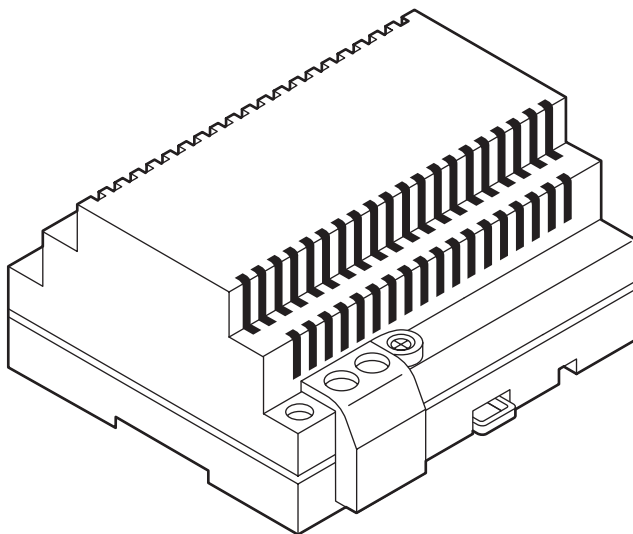
**ALIMENTATORE CITOFONICO CON 2 GENERATORI DI NOTA E RELÈ
DOOR PHONE POWER UNIT WITH 2 NOTE GENERATORS AND RELAYS**

**ALIMENTATEUR D'INTERPHONE AVEC DEUX GENERATEURS
DE TONALITE ET RELAIS**

**ALIMENTADOR INTERFÓNICO CON 2 GENERADORES
DE NOTA Y RELÉ**

NETZTEIL FÜR SPRECHANLAGEN MIT 2 TONERZEUGERN UND RELAIS


Sch./Ref. 786/15



ITALIANO

L'alimentatore citofonico Sch. 786/15 viene impiegato sia in impianti citofonici intercomunicanti a commutazione automatica con portiere elettrico che in quelli a commutazione tra due portieri elettrici.

Alimentatore in CAT III 4000 V

 I cavi impiegati devono rispondere alla norma IEC 60332-1-2 se di sezione 0,5 mm² o superiore, oppure alla norma IEC 60332-2-2 se di sezione inferiore a 0,5 mm².

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentazione: **230 V~ 50-60 Hz**

Potenza: **28 VA max.**

Protezione: **PTC su primario trasformatore e su secondario 9 V~**

Secondari: **+6: 6 V \pm \pm 0,5 V 0,12 A max.**

- J: 3,5 \pm 6,5 V \pm 0,12 A max

~12: 11,5 \pm 15 V~ con 0,4 A

(max 10 moduli Synthesi S2 con 4 tasti Sch. 1148/14,
2 moduli K-Steel con 4 tasti Sch. 1155/14A
o 2 lampadine da 3 W)
9 \pm 12 V~ con 2,4 A

(intermittente, soltanto con elettroserratura attiva)

Uscite PS e PS2: **8,0 Vpp min.**

da 1 a 4 altoparlanti 45 Ω in parallelo.

protezione elettronica al cortocircuito

Tono chiamata PS: **bitonale**

F1: 960 \pm 1440 Hz

F2: 600 \pm 900 Hz

Sweep: 9,6 \pm 14,4 Hz

Tono chiamata PS2: **bitonale**

F1: 480 \pm 600 Hz

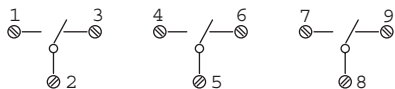
F2: 300 \pm 450 Hz

Sweep: 14,6 \pm 19,4 Hz

Potenza dissipata dopo 1 ora di lavoro: **4,2W (15 kJ)**

Morsetti 1 2 3 4 5 6: **morsetti sotto scambio relè max. 2A**

Morsetti 7 8 9: **morsetti sotto scambio relè max. 5A**
(per elettroserratura nei collegamenti P.E./P.E.)



La posizione dei contatti indicata corrisponde alla situazione del relè non alimentato o nella condizione di eccitazione attraverso il sensore C2-SN2.



DIMENSIONI

Lunghezza: 108 mm (6 moduli DIN da 18 mm)

Larghezza: 90 mm.

Altezza: 61 mm.


LEGENDA SIMBOLI

Simbolo	Spiegazione
---	Tensione di alimentazione continua
~	Tensione di alimentazione alternata
 	Riferirsi al manuale d'installazione del dispositivo

ENGLISH

The door phone power unit 786/15 can be used in automatic switching intercommunicating door phone systems with one door unit and in switching systems with two door units.

Power supply in CAT III 4000 V

 Wires with cross-section area of 0.5 mm² or larger must comply with IEC 60332-1-2; wires with crosssection area smaller than 0.5 mm² must comply with IEC 60332-2-2.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Power: **230 V~ 50-60 Hz**

Power: **28 VA max.**

Protections: **PTC on primary transformer and 9 Vac con secondary**

Secondary: **+6: 6 V \pm \pm 0,5 V 0,12 A max.**

- J: 3,5 \pm 6,5 V \pm 0,12 A max

~12: 11,5 \pm 15 V~ with 0,4 A

(max. ten Synthesi S2 4 button modules Ref. 1148/14,
2 K-Steel 4 button modules Ref. 1155/14A
or two 3 W light bulbs)

9 \pm 12 V~ with 2,4 A

(intermittent with lock active only)

PS output: **8,0 Vpp min.**

from 1 to 4 45 Ω speakers in parallel

electronic short circuit protection

Call tone: **two-tone**

F1: 960 \pm 1440 Hz

F2: 600 \pm 900 Hz

Sweep: 9,6 \pm 14,4 Hz

Call tone 2: **two-tone**

F1: 480 \pm 600 Hz

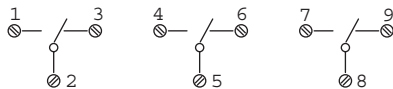
F2: 300 \pm 450 Hz

Sweep: 14,6 \pm 19,4 Hz

Dissipated power after 1 working hour: **4,2W (15 kJ)**

Terminals 1 2 3 4 5 6: **terminals controlled by relay max. 2A**

Terminals 7 8 9: **terminals controlled by relay max. 5A**
(for door unit in door unit/door unit connections)



The position of the contacts corresponds to non-energised relay state or energised state via sensor C2-SN2.



DIMENSIONS

Length: 108 mm (6 DIN 18 mm modules)

Width: 90 mm.

Height: 61 mm.


KEY TO SYMBOLS

Symbol	Description
---	Direct input voltage
~	Alternating input voltage
 	See the installation manual of the device

FRANÇAIS

L'alimentateur d'interphone Réf. 786/15 est utilisé aussi bien dans des installations d'interphones intercom à commutation automatique avec portier électrique que dans des installations à commutation entre deux portiers électriques.

Alimentation en CAT III 4000 V

 Les câbles utilisés doivent satisfaire la norme IEC 60332-1-2 si la section mesure au moins 0,5 mm², ou la norme IEC 60332-2-2 si la section mesure moins de 0,5 mm².

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation: **230 V~ 50-60 Hz**
Puissance: **28 VA maximum**
Protection: **PTC sur primaire transformateur et sur secondaire 9 V~.**

Secondaires: **+6: 6 V $\overline{---}$ \pm 0,5 V 0,12 A max.**
- J: 3,5 \div 6,5 V $\overline{---}$ 0,12 A max
~12: 11,5 \div 15 V~ avec 0,4 A

(maximum 10 modules Sinthesi S2 à 4 touches Réf. 1148/14, 2 modules K-Steel à 4 touches Réf. 1155/14A ou 2 ampoules de 3 W)

9 \div 12 V~ avec 2,4 A

(intermittent, avec serrure électrique activée seulement)

Sortie PS: **8,0 Vpp minimum**

1 à 4 haut-parleurs 45 Ω en parallèle protection électronique en cas de court-circuit

Totalité d'appel: **bitonale**

F1: 960 \div 1440 Hz

F2: 600 \div 900 Hz

Sweep: 9,6 \div 14,4 Hz

Totalité d'appel 2: **bitonale**

F1: 480 \div 600 Hz

F2: 300 \div 450 Hz

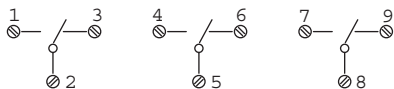
Sweep: 14,6 \div 19,4 Hz

Puissance dissipée après 1 heure de fonctionnement: **4,2W (15 kJ)**

Bornes 1 2 3 4 5 6: **bornes sous échange relais maxi 2A**

Bornes 7 8 9: **bornes sous échange relais maxi 5A**

(pour serrure électrique dans les connexions P.E./P.E.)



La position des contacts indiquée correspond à la situation du relais non alimenté ou en condition d'excitation à travers le capteur C2-SN2.





DIMENSIONS

Longueur: 108 mm (6 modules DIN de 18 mm)

Largeur: 90 mm.

Hauteur: 61 mm.


LÉGENDES SYMBOLES

Symbole	Explication
	Tension d'alimentation continue
	Tension d'alimentation alternée
 	Se reporter au manuel d'installation du dispositif

ESPAÑOL

El alimentador interfónico Ref. 786/15 se utiliza, tanto en sistemas interfónicos intercomunicantes de conmutación automática con portero eléctrico, como en sistemas de conmutación entre dos porteros eléctricos.

Alimentador en CAT III 4000 V

 Los cables utilizados deben responder a la norma IEC 60332-1-2 si tienen una sección de 0,5 mm² o superior, o a la norma IEC 60332-2-2 si la sección es inferior a 0,5 mm².

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentación: **230 V~ 50-60 Hz**
Potencia: **28 VA máx.**
Protección: **PTC en primario transformador y en secundario 9 V~.**

Secundarios: **+6: 6 V $\overline{---}$ \pm 0,5 V 0,12 A max.**
- J: 3,5 \div 6,5 V $\overline{---}$ 0,12 A max
~12: 11,5 \div 15 V~ con 0,4 A

(máx. 10 módulos Sinthesi S2 con 4 teclas Ref. 1148/14, 2 módulos K-Steel con 4 teclas Ref. 1155/14A o 2 luces de 3 W)

9 \div 12 V~ con 2,4 A

(intermitente, sólo con cerradura eléctrica activa)

Salida PS: **8,0 Vpp min.**

de 1 a 4 altavoces 45 Ω en paralelo protección electrónica contra cortocircuito

Tono de llamada: **tono doble**

F1: 960 \div 1440 Hz

F2: 600 \div 900 Hz

Sweep: 9,6 \div 14,4 Hz

Tono de llamada 2: **tono doble**

F1: 480 \div 600 Hz

F2: 300 \div 450 Hz

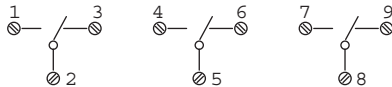
Sweep: 14,6 \div 19,4 Hz

Potencia disipada después de 1 hora de trabajo: **4,2W (15 kJ)**

Bornes 1 2 3 4 5 6: **bornes con intercambio relé máx. 2A**

Bornes 7 8 9: **bornes con intercambio relé máx. 5A**

(para cerradura eléctrica en las conexiones Microaltavoz/Microaltavoz)



La posición indicada de los contactos corresponde a la situación del relé no alimentado o en estado de excitación a través del sensor C2-SN2.





DIMENSIONES

Longitud: 108 mm (6 módulos DIN de 18 mm)

Anchura: 90 mm.


Altura: 61 mm.

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Explicación
	Tensión de alimentación continua
	Tensión de alimentación alterno
 	Consulte el manual de instalación del dispositivo

DEUTSCH

Das Netzteil für Sprechanlagen Karte 786/15 wird sowohl in interkommunizierenden Sprechanlagen mit automatischer Umschaltung und elektrischer Türstation als auch in denen mit Umschaltung zwischen zwei Türstationen eingesetzt.
Netzgerät in KAT III 4000 V

 Die verwendeten Kabel müssen bei einem Querschnitt von 0,5 mm² oder mehr der Norm IEC 60332-1-2 entsprechen bzw. der Norm IEC 60332-2-2 bei einem Querschnitt von unter 0,5 mm².

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: **230 V~ 50-60 Hz**

Leistung: **28 VA max.**

Schutz: **PTC auf dem Haupttransformator und 9 V~ auf dem sekundären.**

Nebenstellen: **+6: 6 V--- ± 0,5 V 0,12 A max.**

- J: 3,5 ÷ 6,5 V--- 0,12 A max

~12: 11,5 ÷ 15 V~ mit 0,4 A

(max. 10 Synthesi S2-Module mit 4 Tasten BN

1148/14, 2 K-Steel-Module mit 4 Tasten BN

1155/14A oder 2 Birnen mit 3 W)

9 ÷ 12 V~ mit 2,4 A

(blinkend, nur bei aktiver Elektroverriegelung)

PS und PS2 Ausgang: **8,0 Vpp min.**

von 1 bis 4 Lautsprecher 45 Ω in Parallelschaltung

elektronischer Schutz bei Kurzschluss

Rufton PS: **Zweiklang**

F1: 960 ÷ 1440 Hz

F2: 600 ÷ 900 Hz

Sweep: 9,6 ÷ 14,4 Hz

Rufton PS2: **Zweiklang**

F1: 480 ÷ 600 Hz

F2: 300 ÷ 450 Hz

Sweep: 14,6 ÷ 19,4 Hz

Ohmsche Leistung nach 1 Betriebsstunde: **4,2W (15 kJ)**

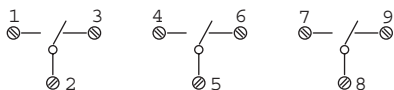
Klemmen 1 2 3 4 5 6: **Klemmen unter**

Relaisaustausch max. 2A

Klemmen 7 8 9: **Klemmen unter Relaisaustausch max. 5A**

(für elektrische Verriegelung in Verbindungen P.E./P.E.)

Die angegebene Position der Kontakte entspricht



der Situation des nicht gespeisten Relais oder des Relaisanzugs über den Sensor C2-SN2.

ABMESSUNGEN

Länge: 108 mm (6 DIN-Module zu 18 mm)

Breite: 90 mm.

Höhe: 61 mm.

ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOLE

Symbol	Erklärung
	Gleichstrom-Spannungsversorgung
	Wechselstromversorgung
 	Siehe Installationsanleitung des Geräts

NOTE LEGATE AGLI SCHEMI

NOTES ON DIAGRAMS

REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS

NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS

HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN

C4.001 SEZIONI MINIME DEI CONDUTTORI MINIMUM WIRE CROSS-SECTION

AREAS

SECTIONS MINIMUM DES

CONDUCTEURS

SECCIONES MÍNIMAS DE LOS

CONDUCTORES

MINDESTABMESSUNGEN DER

LEITERQUERSCHNITTE

Distanza/Distance/Distance/ Distancia/Entfernung	m	50	100	200	300
Circuito fonico e chiamata Phonic and call circuit Circuit phonique et d'appel Circuito fónico y de llamada Sprech- und Ruffleitung	mmq	0,5	0,5	0,8	1
Circuito apriporta Door opener circuit Circuit ouvre-porte Circuito abre-puerta Türöffnerkabel	mmq	0,5	0,8	1	1,6

- Le distanze si intendono tra la postazione esterna ed il citofono più lontano.
- Posare i cavi ad una adeguata distanza dalle linee di potenza (maggiore il più possibile).
Prevedere due conduttori per l'accensione delle lampadine della pulsantiera. Utilizzare un trasformatore separato di potenza adeguata al numero delle lampade.
- *The indicated distance is between door unit and most distant door phone.*
- *Lay the wires at a suitable distance from power lines (as far away as possible).
Provide two wires for switching on the panel light bulbs. Use a separate transformer suitable to the number of light bulbs.*
- Les distances s'entendent entre le poste externe et l'interphone le plus éloigné.
- Poser les câbles à une certaine distance des lignes de puissance (la plus grande possible).
Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des lampes du clavier. Utiliser un transformateur séparé d'une puissance conforme au nombre des lampes.
- *Las distancias se consideran entre el puesto exterior y el interfono más lejano.*
- *Colocar los cables a una distancia adecuada de las líneas de potencia (lo*

más alejados posible).

Prever dos conductores para el encendido de las luces del teclado. Utilizar un transformador separado de una potencia apropiada al número de luces.

- Unter den Abständen werden die zwischen Außenstelle und am weitesten entfernter Sprechanlage verstanden.
- Die Kabel in einem angemessenen Abstand von den Starkstromleitungen verlegen (so groß wie möglich).
Zwei Leiter zum Einschalten der Leuchten des Tastenfelds vorsehen. Einen separaten, für die Anzahl der Leuchten geeigneten Leistungstransformator einsetzen.

C4.004 Negli impianti con linee lunghe (>30 m), per evitare ronzii, si consiglia di comandare l'azionamento della serratura tramite un relé ausiliario Sch. 788/52.

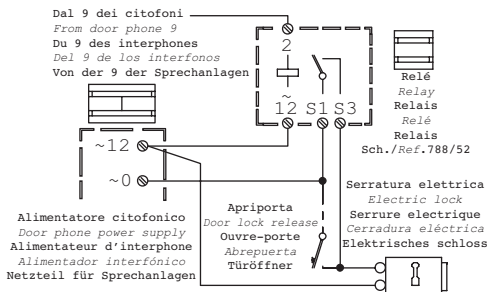
La variante del collegamento è il seguente:

Use auxiliary relay Ref. 788/52 for operating the lock in systems with long lines (>30 m) to avoid buzzing.
The connection variant is:

Dans les installations comportant des lignes longues (>30 m), afin d'éviter les bourdonnements, il est conseillé de commander l'actionnement de la serrure au moyen d'un relais auxiliaire Réf. 788/52.
La variante de connexion est la suivante:

En los sistemas con líneas largas (>30 m), para evitar zumbidos se recomienda controlar el accionamiento de la cerradura mediante un relé auxiliar Ref. 788/52.
La variante de la conexión es la siguiente:

In den Anlagen mit langen Leitungen wird (>30 m), um Summen zu vermeiden, die Betätigung der Verriegelung mittels Hilfsrelais empfohlen, Karte 788/52.
Die Variante des Anschlusses ist die Folgende:



C4.006 Solo per Mod. Sinthesi S2/Steel:
Ponticellare L con G/T

*Synthesi S2/Steel models only:
Jump L to G/T*

Pour le Mod. Sinthesi S2/Steel seulement:
Utiliser un cavalier pour joindre L à G/T

*Sólo para Mod. Sinthesi S2/Steel:
Puentear L con G/T*

Nur für Mod. Sinthesi S2/Steel:
L mit G/T über Polbrücke verbinden

C4.007 Solo per Mod. Sinthesi S2/Steel:
Per il collegamento dei morsetti G/T, ~0 e ~12 tra i moduli, vedere libretto a corredo prodotto.

*Synthesi S2/Steel models only:
See instruction booklet provided with product for connecting terminals G/T, ~0 and ~12 between modules.*

Pour le Mod. Sinthesi S2/Steel seulement:
Pour le branchement des bornes G/T, ~0 et ~12 entre les modules, voir la notice livrée avec le produit.

*Sólo para Mod. Sinthesi S2/Steel:
Para la conexión de los bornes G/T, ~0 y ~12 entre los módulos, consultar el manual entregado con el producto.*

Nur für Mod. Sinthesi S2/Steel:
Für den Anschluss der Klemmen G/T, ~0 und ~12 zwischen den Modulen siehe Anleitung im Lieferumfang des Produkts.

C4.008 Solo per Mod. K-Steel:
Le connessioni sono tutte con morsettiere.
*K-Steel models only:
All connections are made with terminal boards.*

Pour le Mod. K-Steel:
Toutes les connexions sont munies de borniers.

*Sólo para Mod. K-Steel:
Las conexiones son todas con tableros de bornes.*

Nur für Mod. K-Steel:
Die Anschlüsse erfolgen alle über Klemmbretter.

C4.014 Accertarsi che l'inserimento del diodo rispetti la polarizzazione indicata dallo schema.

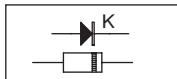
Check that the diode respects the polarisation shown in the diagram.

Lors de l'insertion de la diode, veiller à

respecter la polarisation indiquée dans le schéma.

Asegurarse de que la inserción del diodo respete la polarización indicada en el esquema.

Vergewissern Sie sich, dass beim Einsetzen der Diode die im Anschlussplan angegebene Polung eingehalten wird.



C4.016 Solo per Mod. Sinthesi S2/Steel:
Durante la fase di chiamata da una qualsiasi postazione i led di chiamata inoltrata si accendono su tutte le pulsantiere.

*Sinthesi S2/Steel models only:
The call forwarded LEDs on all panels light up when a call is in progress from any station.*

Pour le Mod. Sinthesi S2/Steel seulement:
Pendant la phase d'appel depuis n'importe quel poste, les diodes d'appel envoyé s'allument sur tous les claviers.

*Sólo para Mod. Sinthesi S2/Steel:
Durante la fase de llamada desde un puesto cualquiera, los leds de llamada enviada se encienden en todos los teclados.*

Nur für Mod. Sinthesi S2/Steel
Während des Anrufs von einer beliebigen Stelle aus schalten sich die Leds der Rufweiterleitung auf allen Tastenfeldern ein.

C4.017 Solo per Mod. Sinthesi S2/Steel:
Durante la fase di chiamata della pulsantiera principale il led di chiamata inoltrata si accende solamente sulla postazione secondaria della colonna a cui è destinata tale chiamata.

*Sinthesi S2/Steel models only:
The call forwarded LED of the secondary station in the column to which the call is directed lights up when a call from the main panel is in progress.*

Uniquement pour Mod. Sinthesi S2/Steel:
Pendant la phase d'appel du clavier principal, la diode d'appel envoyé s'allumera uniquement sur le poste secondaire de la colonne auquel ledit appel est destiné.

*Sólo para Mod. Sinthesi S2/Steel:
Durante la fase de llamada del teclado principal, el led de llamada enviada se enciende solamente en el puesto*

secundario de la columna a la que está dirigida dicha llamada.

Nur für Mod. Sinthesi S2/Steel:
Während der Rufphase des Haupttastenfelds schaltet sich die Led der Rufweiterleitung nur auf der Nebeneinheit der Steigleitung ein, an die dieser Ruf gerichtet ist.

C4.032 Filo blu per pulsantiera Mod. Sinthesi-Steel. Cavallotto nero (fornito a corredo) per Mod. Sinthesi S2.

Blue wire for Mod. "Sinthesi-Steel" outdoor station. Black jumper (supplied) for Mod. "Sinthesi S2".

Fil bleu pour la station extérieure "Sinthesi-Steel" Mod. Cavalier noir (fourni) pour Mod. "Sinthesi S2".

Cable azul para la estación exterior Mod. "Sinthesi-Steel". Puente negro (suministrado) para Mod. "Sinthesi S2".

Blaues Kabel für die Außenstation Mod. "Sinthesi-Steel". Schwarzer Jumper (mitgeliefert) für Mod. "Sinthesi S2".

VX.006 Per il montaggio dell'accessorio nel dispositivo vedere il libretto istruzioni a corredo prodotto.

See the instruction booklet provided with the product for fitting the accessory in the device.

Pour le montage de l'accessoire dans le dispositif, voir la notice livrée avec le produit.

Para el montaje del accesorio en el dispositivo consultar el manual de instrucciones entregado con el producto.

Für die Montage des Zubehörteils in der Vorrichtung beziehen Sie sich bitte auf die im Lieferumfang des Produkts enthaltene Anleitung.

VX.014 Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

Dusk switch or similar device for switching lights on, where appropriate.

Eventual interruptor crepuscular o similar para el encendido de la luz.

Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

Evtl. Zeitschalter oder ähnliches zum Einschalten der Beleuchtung.

**LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA /
KURZZEICHEN**

- (A) Citofoni
Door phones
Postes d' appartement
Interfono
Haustelefone
- (B) Portiere Elettrico
Entrance panel
Portier électrique
Portero eléctrico
Torstelle
- (C) Pulsantiera con 2 tasti e posto esterno
Panel with 2 buttons and door unit
Clavier avec deux touches et poste externe
Teclado con 2 teclas y microaltavoz
Tastenfeld mit 2 Tasten und Außenstelle
- (D) Illuminazione cartellini
Name tag lighting
Eclairage des étiquettes
Iluminación de tarjeteros
Namensschildbeleuchtung
- (E) Serratura elettrica
Electric lock
Serrure électrique
Cerradura eléctrica
Elektrisches schloss
- (F) Apertura serratura
Lock release
Ouverture Serrure
Abertura de la cerradura
Öffnen Schloß
- (G) Alimentatore citofonico
Power supply for house phone system
Alimentation pour installation de portier
Alimentación para porteros
Haussprech - Netzgerät
- (H) Rete ~
Mains ~
Secteur ~
Red ~
Netz ~
- (I) Ai citofoni successivi
To the following house phones
Aux postes suivants
A los teléfonos sucesivos
Zu den folgenden Haustelefonen
- (L) Ai moduli successivi
To next modules
Vers les modules suivants
A los siguientes módulos
An die anschließenden Module
- (M) Modulo tasti
Push button panel
Plaque de rue
Placa de pulsadores
Turstation
- (N) Colonna
Riser
Colonne
Columna
Steiger
- (O) Connessioni come 1^a colonna
Connected as column 1
Mêmes connexions que celles de la 1^{ère} colonne
Conexiones como la 1^a columna
Anschlüsse wie 1. Steigleitung
- (P) Trasformatore
Transformer
Transformateur
Transformador
Transformator
- (Q) Relè ripetitore
Repeater relay
Relais répéteur
Relé repetidor
Relais Rufwiederholung
- (R) Chiamata
Call
Appel
Llamada
Anruf
- (S) Comuni
Common
Communs
Comunes
Gemeinschaftlich
- (T) Alla colonna successiva
To the next column
Vers la colonne suivante
A la columna siguiente
An die nächste Steigleitung

Collegamento di 2 citofoni ad 1 portiere elettrico Mod. Synthesi S2/Steel o Mod. K-Steel

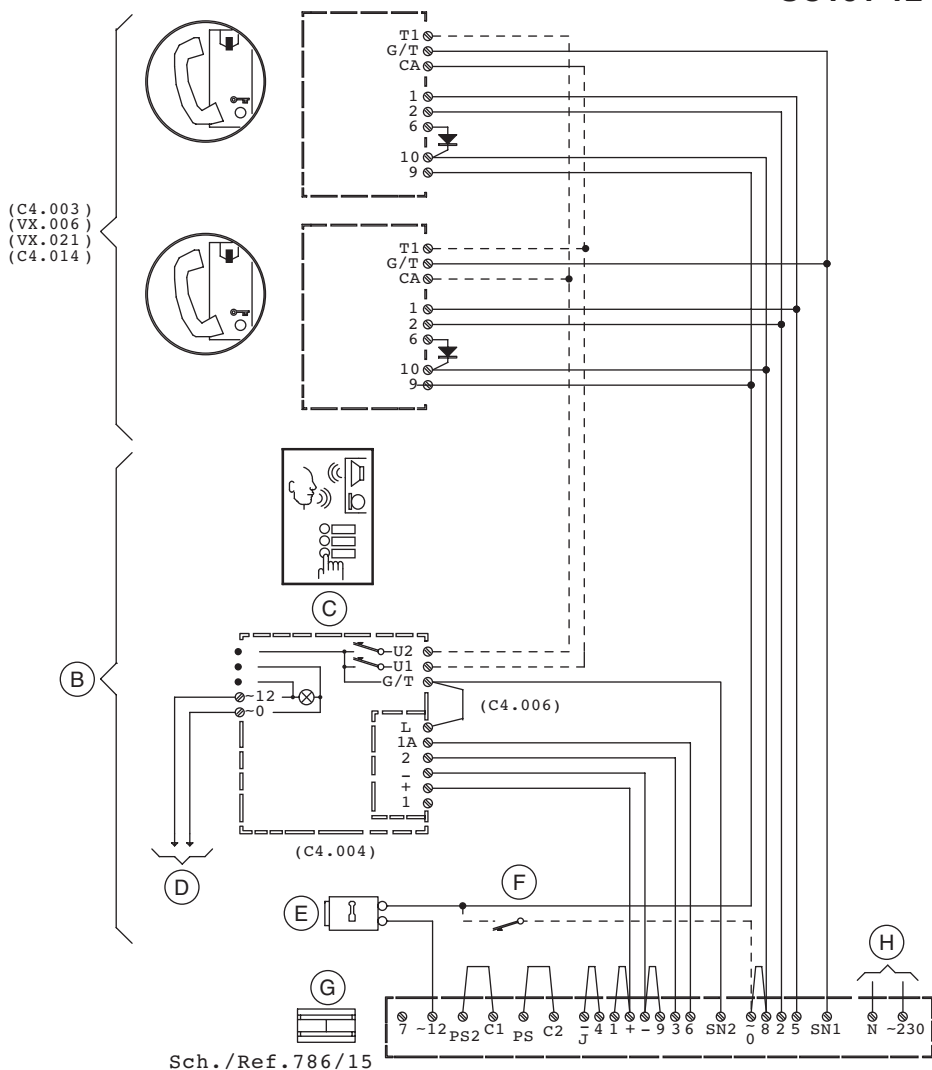
Connection of 2 door phones to 1 Synthesi S2/Steel or K-Steel door unit

Branchement de deux interphones sur un portier électrique Mod. Synthesi S2/Steel ou Mod. K-Steel

Conexión de 2 interfonos a 1 portero eléctrico Mod. Synthesi S2/Steel o Mod. K-Steel

Anschluss von 2 Sprechanlagen an 1 elektrische Türstation Mod. Synthesi S2/Steel oder Mod. K-Steel

SC101-1243E



VX.021 Sul/i dispositivo/i tagliare i ponticelli 6-10.

Cut jumpers 6-10 in device.

Sur le(s) dispositif(s), couper les cavaliers 6-10.

En el/los dispositivos cortar los puentes 6-10.

Auf der/den Vorrichtung/en die Polbrücken 6-10 abschneiden.

Collegamento di 1 colonna di citofoni a 2 portieri elettrici Mod. Synthesi S2/Steel o Mod. K-Steel in commutazione automatica in fase di chiamata.

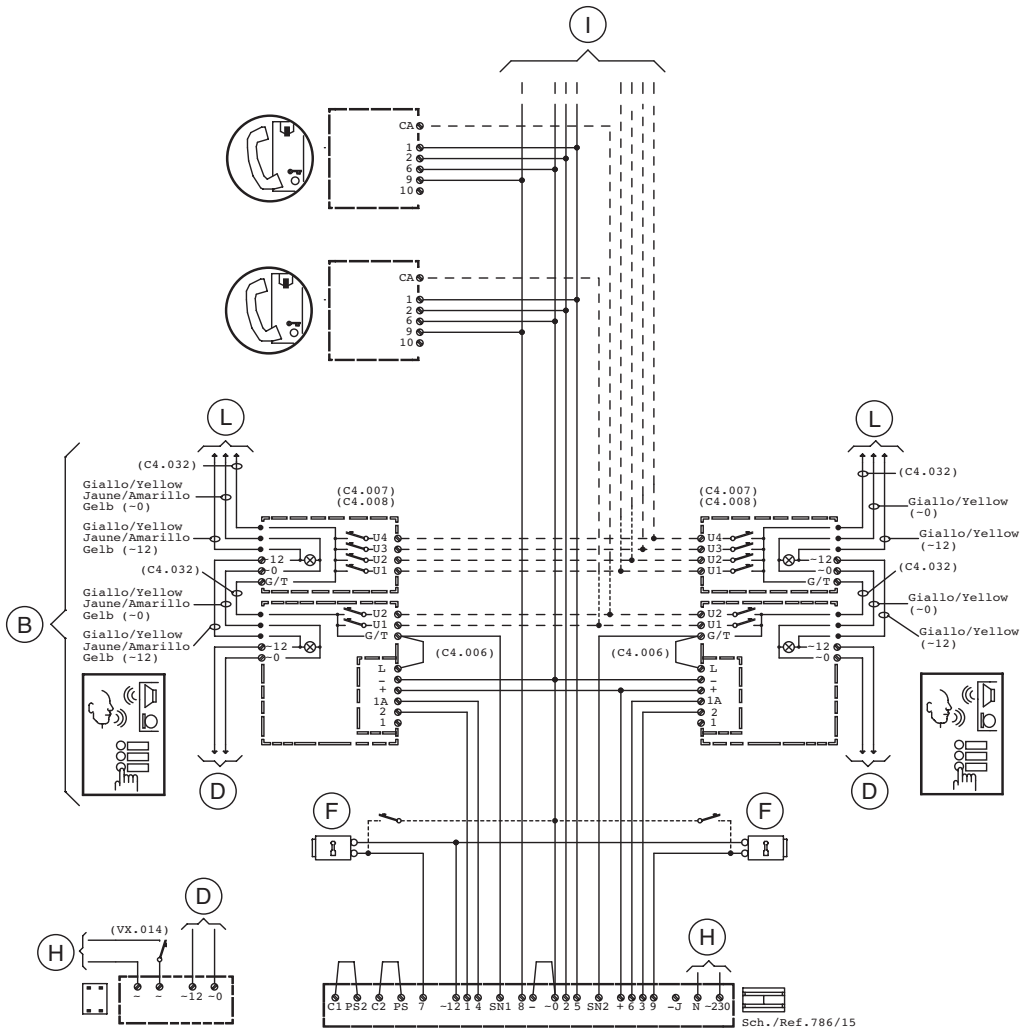
Connection of 1 door phone to 2 Synthesi S2/Steel or K-Steel door units with automatic call switching function

Branchement d'un interphone sur deux portiers électriques Mod. Synthesi S2/Steel ou Mod. K-Steel en commutation automatique pendant la phase d'appel

Conexión de 1 interfono a 2 porteros eléctricos Mod. Synthesi S2/Steel o Mod. K-Steel en conmutación automática en fase de llamada.

Anschluss von 1 Sprechanlage an 2 elektrische Türstationen Mod. Synthesi S2/Steel oder Mod. K-Steel mit automatischer Umschaltung in der Rufphase.

SC101-1280E



Per realizzare l'impianto dello schema SC101-1280E con citofoni con chiamata tradizionale occorre:

Sul posto esterno

- rimuovere il ponticello tra il morsetto G/T e il morsetto L;
- collegare il cavo di fonìa sul morsetto 1 anziché sul morsetto 1A.

Sul posto interno

- collegare il cavo del segnale di chiamata sul morsetto 7 anziché sul morsetto CA.

Sull'alimentatore

- rimuovere i ponticelli tra i morsetti C1 e PS2 e tra i morsetti C2 e PS;
- ponticellare il morsetto ~12 con il morsetto C1 e con il morsetto C2.

Proceed as follows to install the system illustrated in diagram SC101-1280E with traditional call door phones:

On door unit

- *Remove jumper between terminal G/T and terminal L;*
- *connect the audio wire to terminal 1 instead of terminal 1A.*

On apartment station

- *connect the call signal wire to terminal 7 instead of terminal CA.*

On power unit

- *remove jumpers between terminals C1 and PS2 and between terminals C2 and PS;*
- *connect terminal ~12 to terminal C1 and to terminal C2.*

Pour réaliser l'installation du schéma SC101-1280E avec des interphones à appel traditionnel, procéder comme suit:

Sur le poste externe

- retirer le cavalier entre la borne G/T et la borne L;
- brancher le câble de phonie sur la borne 1 plutôt que sur la borne 1A.

Sur le poste interne

- brancher le câble du signal d'appel sur la borne 7 plutôt que sur la borne CA.

Sur l'alimentateur

- retirer les cavaliers entre les bornes C1 et PS2 ainsi qu'entre les bornes C2 et PS;
- à l'aide de cavaliers, relier la borne ~12 aux bornes C1 et C2.

Para realizar el sistema del esquema SC101-1280E con interfonos con llamada tradicional es necesario:

En el microaltavoz

- *quitar el puente entre el borne G/T y el borne L;*
- *conectar el cable de fonía en el borne 1 en vez de hacerlo en el borne 1A.*

En el aparato interior

- *conectar el cable de la señal de llamada en el borne 7 en vez de hacerlo en el borne CA.*

En el alimentador

- *quitar los puentes entre los bornes C1 y PS2 y entre los bornes C2 y PS;*
- *puentear el borne ~12 con el borne C1 y con el borne C2.*

Um die Anlage des Schaltplans SC101-1280E mit Sprechanlagen mit herkömmlichem Ruf einzurichten, ist Folgendes erforderlich:

Auf der Außenstelle

- Entfernen der Polbrücke zwischen der Klemme G/T und der Klemme L;
- Anschließen des Fernsprechkabels an die Klemme 1 anstatt an die Klemme 1A.

Auf der Innenstelle

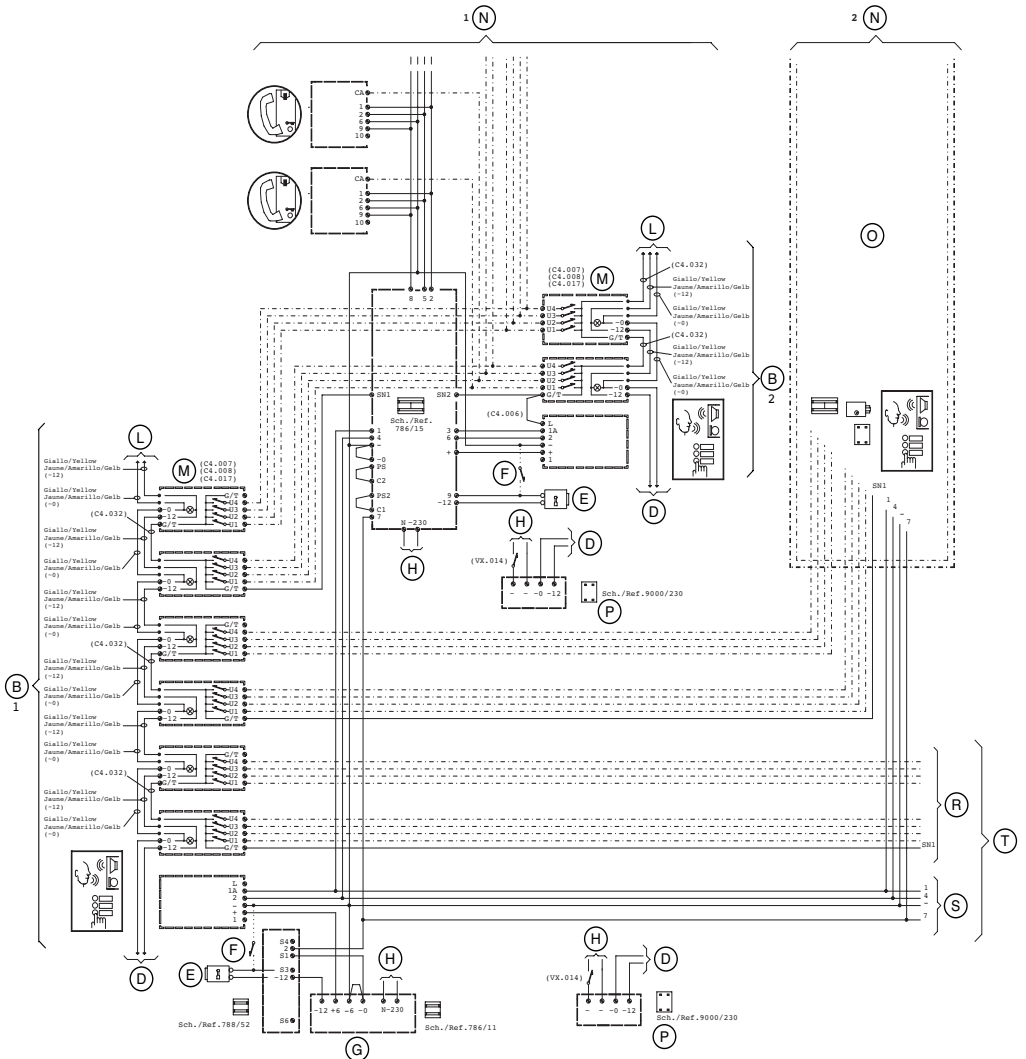
- Anschließen des Kabels des Rufsignals an die Klemme 7 anstatt an die Klemme CA.

Auf dem Netzteil

- Die Polbrücken zwischen den Klemmen C1 und PS2 und zwischen den Klemmen C2 und PS entfernen;
- Die Klemme ~12 über Polbrücke mit der Klemme C1 und mit der Klemme C2 verbinden.

Collegamento di più colonne di citofoni ad 1 portiere elettrico principale
Connection of several door phone columns to 1 main door unit
Branchement de plusieurs colonnes d'interphones sur un portier électrique principal
Conexión de varias columnas de interfonos a 1 portero eléctrico principal
Anschluss mehrerer Steigleitungen von Sprechanlagen an 1 Haupt-Türstation

SC101-1282E



Per realizzare l'impianto dello schema SC101-1282E con citofoni con chiamata tradizionale occorre:

Sul posto esterno

- rimuovere il ponticello tra il morsetto G/T e il morsetto L;
- collegare il cavo di fonìa sul morsetto 1 anziché sul morsetto 1A.

Sul posto interno

- collegare il cavo del segnale di chiamata sul morsetto 7 anziché sul morsetto CA.

Sull'alimentatore Sch. 786/15

- rimuovere i ponticelli tra i morsetti C1 e PS2 e tra i morsetti C2 e PS;
- ponticellare il morsetto ~12 con il morsetto C1 e con il morsetto C2;

Proceed as follows to install systems with traditional call door phones:

On door unit

- *remove jumper between terminal G/T and terminal L;*
- *connect the audio wire to terminal 1 instead of terminal 1A.*

On apartment station

- *connect the call signal wire to terminal 7 instead of terminal CA.*

On 786/15 power unit

- *remove jumper between terminals C1 and PS2 and between terminals C2 and PS;*
- *connect terminal ~12 to terminal C1 and to terminal C2;*

Pour réaliser des installations avec des interphones à appel traditionnel, procéder comme suit:

Sur le poste externe

- retirer le cavalier entre la borne G/T et la borne L;
- brancher le câble de phonie sur la borne 1 plutôt que sur la borne 1A.

Sur le poste interne

- brancher le câble du signal d'appel sur la borne 7 plutôt que sur la borne CA.

Sur l'alimentateur Réf. 786/15

- retirer le cavalier entre les bornes C1 et PS2 ainsi qu'entre les bornes C2 et PS;
- à l'aide de cavaliers, relier la borne ~12 aux bornes C1 et C2;

Para realizar sistemas con interfonos con llamada tradicional es necesario:

En el microaltavoz

- *quitar el puente entre el borne G/T y el borne L;*
- *conectar el cable de fonía en el borne 1 en vez de hacerlo en el borne 1A.*

En el aparato interior

- *conectar el cable de la señal de llamada en el borne 7 en vez de hacerlo en el borne CA.*

En el alimentador Ref. 786/15

- *quitar el puente entre los bornes C1 y PS2 y entre los bornes C2 y PS;*
- *puntear el borne ~12 con el borne C1 y con el borne C2;*

Um Anlagen mit Sprechanlagen mit herkömmlichem Ruf einzurichten, ist Folgendes erforderlich:

Auf der Außenstelle

- Entfernen der Polbrücke zwischen der Klemme G/T und der Klemme L;
- Anschließen des Fernsprechkabels an die Klemme 1 anstatt an die Klemme 1A.

Auf der Innenstelle

- Anschließen des Kabels des Rufsignals an die Klemme 7 anstatt an die Klemme CA.

Auf dem Netzteil Karte 786/15

- Die Polbrücke zwischen den Klemmen C1 und PS2 und zwischen den Klemmen C2 und PS entfernen;
- Die Klemme ~12 über Polbrücke mit der Klemme C1 und mit der Klemme C2 verbinden;

INTERCAMBIABILITÀ ALIMENTATORI

L'alimentatore Sch. 786/15 sostituisce i precedenti modelli Sch. 786/5 e Sch. 9006/5.

Per il corretto collegamento seguire gli schemi riportati di seguito a seconda del tipo di impianto in cui avviene la sostituzione dell'alimentatore.

POWER UNIT INTERCHANGEABILITY

The 786/15 power unit replaces the previous 786/5 and 9006/5 modules.

Follow the following diagrams according to the type of system in which the power unit is being replaced for correct connection.

CARACTERE INTERCHANGEABLE DES ALIMENTATEURS

L'alimentateur Réf. 786/15 remplace les modules précédents Réf. 786/5 et Réf. 9006/5.

Pour réaliser un branchement correct, suivre les schémas ci-après, suivant le type d'installation concernée par le remplacement de l'alimentateur.

INTERCAMBIABILIDAD DE LOS ALIMENTADORES

El alimentador Ref. 786/15 reemplaza los módulos anteriores Ref. 786/5 y Ref. 9006/5.

Para realizar correctamente la conexión, seguir los esquemas presentados a continuación según el tipo de sistema en el que se realiza la sustitución del alimentador.

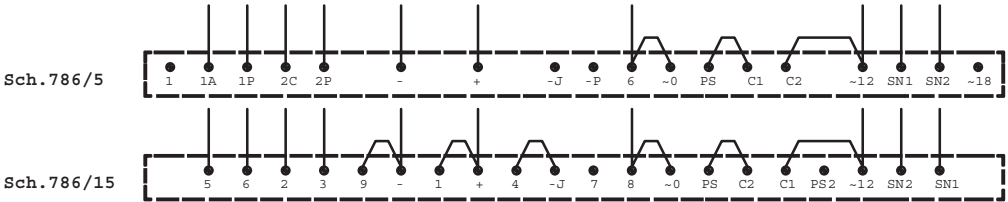
AUSTAUSCHBARKEIT DER NETZTEILE

Das Netzteil Karte 786/15 ersetzt die vorangegangenen Module mit Karte 786/5 und Karte 9006/5.

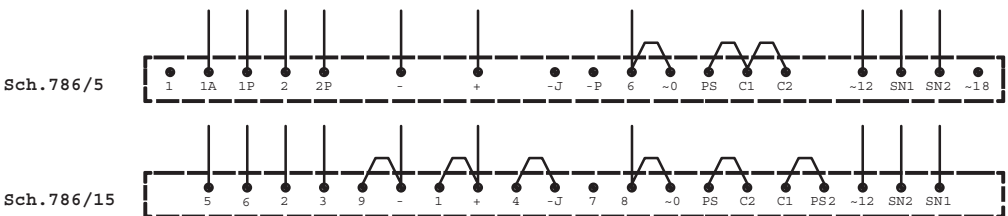
Für den korrekten Anschluss folgen Sie den im Anschluss aufgeführten Plänen je nach Typ der Anlage, auf der der Austausch des Netzteils erfolgt.

IMPIANTI INTERCOMUNICANTI E A POSTO ESTERNO CON CHIAMATA ELETTRONICA
 ELECTRONIC CALL INTERCOM SYSTEMS AND DOOR UNIT
 INSTALLATIONS INTERCOM ET AVEC POSTE EXTERNE A APPEL ELECTRONIQUE
 SISTEMAS INTERCOMUNICANTES Y DE MICROALTA VOZ CON LLAMADA ELECTRONICA
 INTERKOMMUNIZIERENDE ANLAGEN MIT AUSSENSTELLE MIT ELEKTRONISCHEM RUF

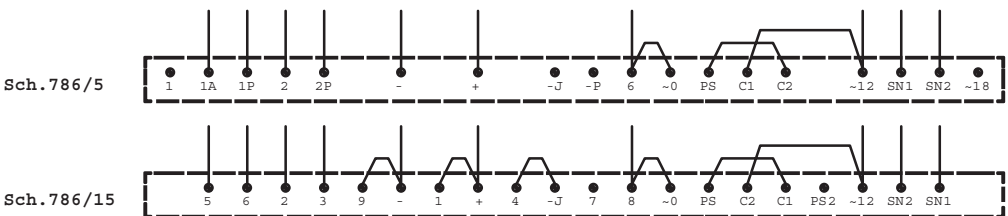
Con chiamate singole da portiere elettrico e citofoni con buzzer (chiamata differenziata).
 With single calls from door unit and door phones with buzzer (differential call).
 Avec appels simples en provenance du portier électrique et interphones avec ronfleur (appel différencié).
 Con llamadas individuales desde portero eléctrico e interfonos con zumbador (llamada diferenciada).
 Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation und Sprechanlagen mit Summer (differenzierter Ruf).



Con chiamate singole da portiere elettrico e citofoni senza buzzer.
 With single calls from door unit and door phones without buzzer.
 Avec appels simples en provenance du portier électrique et interphones sans ronfleur.
 Con llamadas individuales desde portero eléctrico e interfonos sin zumbador.
 Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation und Sprechanlagen ohne Summer.

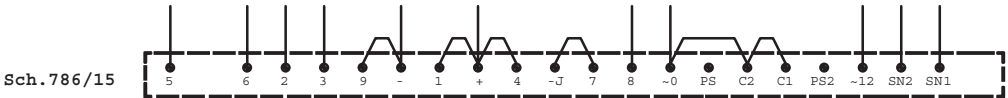
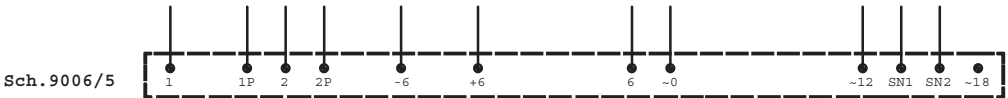
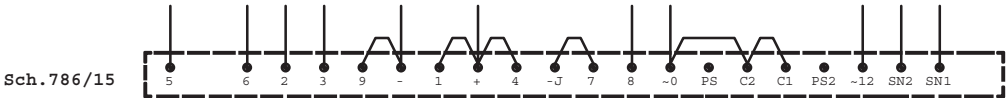


Con chiamate unica da portiere elettrico su citofoni con buzzer.
 With single calls from door unit to door phones with buzzer.
 Avec appel unique en provenance du portier électrique sur interphones avec ronfleur.
 Con llamada única desde portero eléctrico en interfonos con zumbador.
 Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation auf Sprechanlagen mit Summer.



IMPIANTI INTERCOMUNICANTI E A POSTO ESTERNO CON CHIAMATA TRADIZIONALE
TRADITIONAL CALL INTERCOM SYSTEMS AND DOOR UNIT
INSTALLATIONS INTERCOM ET AVEC POSTE EXTERNE A APPEL TRADITIONNEL
SISTEMAS INTERCOMUNICANTES Y DE MICROALTAVOZ CON LLAMADA TRADICIONAL
INTERKOMMUNIZIERENDE ANLAGEN MIT AUSSENSTELLE MIT HERKÖMMLICHEM RUF

Con chiamate singole da portiere elettrico e citofoni con buzzer.
With single calls from door unit and door phones with buzzer.
 Avec appels simples en provenance du portier électrique et interphones avec ronfleur.
 Con llamadas individuales desde portero eléctrico e interfonos con zumbador.
 Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation und Sprechanlagen mit Summer.



ITALIANO

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS

DIRETTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ESPAÑOL

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

DEUTSCH

RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

DS 786-011A

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 7756

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
http://www.urmet.com
e-mail: info@urmet.com

MADE IN ITALY